



REVISTA INCLUSIONES

HOMENAJE A MARÍA NOEL MÍGUEZ

Revista de Humanidades y Ciencias Sociales

Volumen 7 . Número Especial

Abril / Junio

2020

ISSN 0719-4706

CUERPO DIRECTIVO

Directores

Dr. Juan Guillermo Mansilla Sepúlveda

Universidad Católica de Temuco, Chile

Dr. Francisco Ganga Contreras

Universidad de Tarapacá, Chile

Subdirectores

Mg © Carolina Cabezas Cáceres

Universidad de Las Américas, Chile

Dr. Andrea Mutolo

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Editor

Drdo. Juan Guillermo Estay Sepúlveda

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Editor Científico

Dr. Luiz Alberto David Araujo

Pontificia Universidade Católica de Sao Paulo, Brasil

Editor Brasil

Drdo. Maicon Herverton Lino Ferreira da Silva

Universidade da Pernambuco, Brasil

Editor Europa del Este

Dr. Aleksandar Ivanov Katrandzhiev

Universidad Suroeste "Neofit Rilski", Bulgaria

Cuerpo Asistente

Traductora: Inglés

Lic. Pauline Corthorn Escudero

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Traductora: Portugués

Lic. Elaine Cristina Pereira Menegón

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Portada

Lic. Graciela Pantigoso de Los Santos

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

COMITÉ EDITORIAL

Dra. Carolina Aroca Toloza

Universidad de Chile, Chile

Dr. Jaime Bassa Mercado

Universidad de Valparaíso, Chile

Dra. Heloísa Bellotto

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dra. Nidia Burgos

Universidad Nacional del Sur, Argentina

Mg. María Eugenia Campos

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Francisco José Francisco Carrera

Universidad de Valladolid, España

Mg. Keri González

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Dr. Pablo Guadarrama González

Universidad Central de Las Villas, Cuba

Mg. Amelia Herrera Lavanchy

Universidad de La Serena, Chile

Mg. Cecilia Jofré Muñoz

Universidad San Sebastián, Chile

Mg. Mario Lagomarsino Montoya

Universidad Adventista de Chile, Chile

Dr. Claudio Llanos Reyes

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Werner Mackenbach

Universidad de Potsdam, Alemania

Universidad de Costa Rica, Costa Rica

Mg. Rocío del Pilar Martínez Marín

Universidad de Santander, Colombia

Ph. D. Natalia Milanesio

Universidad de Houston, Estados Unidos

Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Ph. D. Maritza Montero

Universidad Central de Venezuela, Venezuela

Dra. Eleonora Pencheva

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Rosa María Regueiro Ferreira

Universidad de La Coruña, España

Mg. David Ruete Zúñiga

Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

Dr. Andrés Saavedra Barahona

Universidad San Clemente de Ojrid de Sofía, Bulgaria

Dr. Efraín Sánchez Cabra
Academia Colombiana de Historia, Colombia

Dra. Mirka Seitz
Universidad del Salvador, Argentina

Ph. D. Stefan Todorov Kapralov
South West University, Bulgaria

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Comité Científico Internacional de Honor

Dr. Adolfo A. Abadía
Universidad ICESI, Colombia

Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Martino Contu
Universidad de Sassari, Italia

Dr. Luiz Alberto David Araujo
Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil

Dra. Patricia Brogna
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Horacio Capel Sáez
Universidad de Barcelona, España

Dr. Javier Carreón Guillén
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Lancelot Cowie
Universidad West Indies, Trinidad y Tobago

Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar
Universidad de Los Andes, Chile

Dr. Rodolfo Cruz Vadillo
Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México

Dr. Adolfo Omar Cueto
Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Dr. Miguel Ángel de Marco
Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Emma de Ramón Acevedo
Universidad de Chile, Chile

Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia
Universidad Autónoma de Madrid, España

Dr. Antonio Hermosa Andújar
Universidad de Sevilla, España

Dra. Patricia Galeana
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dra. Manuela Garau
Centro Studi Sea, Italia

Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg
Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia
Universidad de California Los Ángeles, Estados Unidos

Dr. Francisco Luis Girardo Gutiérrez
Instituto Tecnológico Metropolitano, Colombia

José Manuel González Freire
Universidad de Colima, México

Dra. Antonia Heredia Herrera
Universidad Internacional de Andalucía, España

Dr. Eduardo Gomes Onofre
Universidade Estadual da Paraíba, Brasil

Dr. Miguel León-Portilla
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel Ángel Mateo Saura
Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel", España

Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros
Diálogos em MERCOSUR, Brasil

+ Dr. Álvaro Márquez-Fernández
Universidad del Zulia, Venezuela

Dr. Oscar Ortega Arango
Universidad Autónoma de Yucatán, México

Dr. Antonio-Carlos Pereira Menaut
Universidad Santiago de Compostela, España

Dr. José Sergio Puig Espinosa
Dilemas Contemporáneos, México

Dra. Francesca Randazzo
Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras

Dra. Yolando Ricardo

Universidad de La Habana, Cuba

Dr. Manuel Alves da Rocha

Universidade Católica de Angola Angola

Mg. Arnaldo Rodríguez Espinoza

Universidad Estatal a Distancia, Costa Rica

Dr. Miguel Rojas Mix

*Coordinador la Cumbre de Rectores Universidades
Estatales América Latina y el Caribe*

Dr. Luis Alberto Romero

CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Maura de la Caridad Salabarría Roig

Dilemas Contemporáneos, México

Dr. Adalberto Santana Hernández

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Juan Antonio Seda

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Saulo Cesar Paulino e Silva

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso

Universidad de Salamanca, España

Dr. Josep Vives Rego

Universidad de Barcelona, España

Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Blanca Estela Zardel Jacobo

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Comité Científico Internacional

Mg. Paola Aceituno

Universidad Tecnológica Metropolitana, Chile

Ph. D. María José Aguilar Idañez

Universidad Castilla-La Mancha, España

Dra. Elian Araujo

Universidad de Mackenzie, Brasil

Mg. Rumyana Atanasova Popova

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Ana Bénard da Costa

Instituto Universitario de Lisboa, Portugal

Centro de Estudos Africanos, Portugal

Dra. Alina Bestard Revilla

*Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el
Deporte, Cuba*

Dra. Noemí Brenta

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Ph. D. Juan R. Coca

Universidad de Valladolid, España

Dr. Antonio Colomer Vialdel

Universidad Politécnica de Valencia, España

Dr. Christian Daniel Cwik

Universidad de Colonia, Alemania

Dr. Eric de Léséulec

INS HEA, Francia

Dr. Andrés Di Masso Tarditti

Universidad de Barcelona, España

Ph. D. Mauricio Dimant

Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel

Dr. Jorge Enrique Elías Caro

Universidad de Magdalena, Colombia

Dra. Claudia Lorena Fonseca

Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Dra. Ada Gallegos Ruiz Conejo

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú

Dra. Carmen González y González de Mesa

Universidad de Oviedo, España

Ph. D. Valentin Kitanov

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Mg. Luis Oporto Ordóñez

Universidad Mayor San Andrés, Bolivia

Dr. Patricio Quiroga

Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Gino Ríos Patio

Universidad de San Martín de Porres, Perú

**REVISTA
INCLUSIONES**
REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

Dr. Carlos Manuel Rodríguez Arrechavaleta
Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. Vivian Romeu
Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. María Laura Salinas
Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Dr. Stefano Santasilia
Universidad della Calabria, Italia

Mg. Silvia Laura Vargas López
Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México

**CUADERNOS DE SOFÍA
EDITORIAL**

Dra. Jaqueline Vassallo
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Dr. Evandro Viera Ouriques
Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

Dra. María Luisa Zagalaz Sánchez
Universidad de Jaén, España

Dra. Maja Zawierzeniec
Universidad Wszechnica Polska, Polonia

Editorial Cuadernos de Sofía
Santiago – Chile
Representante Legal
Juan Guillermo Estay Sepúlveda Editorial

Indización, Repositorios y Bases de Datos Académicas

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:





REX



UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



Universidad de Concepción



BIBLIOTECA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN

ISSN 0719-4706 - Volumen 7 / Número Especial / Abril – Junio 2020 pp. 273-280

**INVENTANDO LA REALIDAD. FICCIÓN, HISTORIA Y PODER
EN UNA NOVELA CRIMINAL DE JORGE VOLPI**

**INVENTING THE REALITY. FICTION, HISTORY AND POWER IN
A CRIMINAL NOVEL BY JORGE VOLPI**

Dr. Oscar Ortega Arango

Universidad Autónoma de Yucatán, México

ORCID: 0000-0001-6444-1399

orarango@correo.uady.mx

Fecha de Recepción: 05 de enero de 2020 – **Fecha Revisión:** 19 de enero de 2020

Fecha de Aceptación: 01 de marzo de 2020 – **Fecha de Publicación:** 01 de abril de 2020

Resumen

El objetivo del presente texto es observar las relaciones entre historia y ficción presentes en la novela de Jorge Volpi *Una novela criminal* (2018) con el fin de encontrar los lazos de formas discursivas y literarias que sirven para visualizar los mecanismos de poder que permiten entender las formas de construcción/invencción de la realidad mexicana contemporánea. Lo anterior se permite debido a que dicha novela presenta un constante contrapunteo entre su fuerza documental y las apelaciones de la voz narrativa que emergen como formas de salida a la ficción propuesta por los discursos oficiales a través de los medios masivos de comunicación en México.

Palabras Claves

Una novela criminal – Volpi – Ficción – Realidad – Caso Florence Cassez

Abstract

The aim of this text is to observe the relationship between history and fiction present in the novel of Jorge Volpi. *A criminal novel* (2018) which pretends to find the links of discursive and literary forms that serve to visualize the mechanisms of power that allow us to understand the forms of construction/invention of contemporary Mexican reality. This is possible because the novel presents a constant counterpoint between its documentary force and the appeals of the narrative voice that emerges as ways of exiting the fiction proposed by the official discourses through the mass media in Mexico.

Keywords

A criminal novel – Volpi – Fiction – Reality – Case Florence Cassez

Para Citar este Artículo:

Ortega Arango, Oscar. Inventando la realidad. ficción, historia y poder en una novela criminal de Jorge Volpi. Revista Inclusiones Vol: 7 num Especial (2020): 273-280.

Licencia Creative Commons Attribution Non-Comercial 3.0 Unported
(CC BY-NC 3.0)

Licencia Internacional



DR. OSCAR ORTEGA ARANGO

Introducción

Premio Alfaguara de Novela 2018, *Una novela criminal* de Jorge Volpi (México, 1968) resulta un gigantesco *collage* de información, imágenes, datos sueltos, informes periciales, chismes de tele-noticiero que nos llevan a preguntarnos por los límites del propio género novela o, por el contrario, dudar de los límites mismos de la realidad que se entremezclan con la ficción. Algunas reflexiones sobre este campo de tensión ya han sido descritas al estudiar a las llamadas literaturas postautónomas por la académica argentina Josefina Ludmer y según la cual: “Estas escrituras no admiten lecturas literarias; esto quiere decir que no se sabe o no importa si son o no son literatura. Y tampoco se sabe o no importa si son realidad o ficción. Se instalan localmente y en una realidad cotidiana para *fabricar presente* y ése es precisamente su sentido”¹. En esa línea, dichas literaturas tienen la característica de entrar a la realidad por medio de una ficción, atraviesan el umbral de lo que es la literatura mezclándola con una invención de lo cotidiano. A esto le llama Ludmer la “realidad cotidiana” que se conforma por la televisión, los medios de comunicación y el Internet. Así, todo el contexto virtual que nos rodea es el que se ha transformado en nuestra “realidad”. Sin embargo, al ser un constructo logrado por medio de la filmación, la reproducción por medios virtuales, la comunicación por códigos y algoritmos en un sistema en red, es finalmente una invención ficticia, no necesariamente histórica. Ludmer avisa sobre ello al afirmar: “La realidad cotidiana no es la realidad histórica referencial y verosímil del pensamiento realista y de su historia política y social (la realidad separada de la ficción), sino una realidad producida y construida por los medios, las tecnologías y las ciencias. Es una realidad que no quiere ser representada porque ya es pura representación”².

Lo anterior parece presentar una directa y total relación con lo declarado por el autor liminar en la *Advertencia* de entrada a *Una novela criminal*:

Lector, estás por adentrarte en una novela documental o novela sin ficción. Ello significa que, si bien he intentado conferirle una forma literaria al caos de la realidad, todo lo que aquí se cuenta se basa en el expediente de la causa criminal contra Israel Vallarta y Florence Cassez, en investigaciones periodísticas previas o en las declaraciones y entrevistas concedidas por los protagonistas del caso. Si bien me esforcé por contrastar y confirmar los testimonios contradictorios, muchas veces no me quedó otra salida que decantarme por la versión que juzgué más verosímil. Para llenar los incontables vacíos o lagunas, en ocasiones me arriesgué a conjeturar -a imaginar- escenas o situaciones que carecen de sustento en documentos, pruebas o testimonios oficiales: cuando así ocurre, lo asiento de manera explícita para evitar que una ficción elaborado por mí pudiera ser confundida con las ficciones tramadas por las autoridades.³

Como se observa, los puentes entre las escrituras postautónomas y la *Advertencia* de entrada a la novela de Volpi parecieran coincidir o, por lo menos, acompañarse de manera bastante cercana. Sin embargo, se propone en el presente texto que dichos puentes de comunicación resultan más difusos de lo esperado y permiten dirigir una gran incógnita a la tradición mexicana tanto literaria como histórica. En este sentido, el objetivo del presente texto es observar las relaciones entre historia y ficción presentes en la novela

¹ Josefina Ludmer, “Literaturas postautónomas 2.0” (Buenos Aires: Propuesta educativa, 2009), 42.

² Josefina Ludmer, “Literaturas postautónomas 2.0... 42.

³ Jorge Volpi, *Una novela criminal* (Barcelona: Alfaguara, 2018), 11.

de Volpi con el fin de encontrar los lazos que se extienden como formas discursivas y literarias que visualizan los mecanismos de poder que permiten entender las formas de construcción/invención de la realidad mexicana contemporánea. Para poder aclarar lo propuesto es importante que, en primer lugar, se reflexione sobre los elementos que componen el entramado “documental” que la compone para luego, pasar a la propia actitud del autor implícito para “llenar incontables vacíos [...] conjeturar [...] imaginar [...] evitar que una ficción elaborada por mi”.

El poder constructor de la ficción para hacer historia

La novela, como tal, se basa en la documentación y productos mediáticos en torno a las investigaciones, captura y posterior debelación del montaje televisivo realizado en el marco de la difusión a la desarticulación de la banda de secuestradores encabezada, supuestamente, por el mexicano Israel Vallarta y su pareja sentimental la francesa Florence Cassez el día 8 de diciembre del 2005⁴. Aunque todo lo anterior llevó a una situación de tensión diplomática entre México y Francia lo primero que se quiere llamar la atención es que la autoría de la novela no se encuentra, como resulta evidente, en un plano de la ficción “libre” y “creativa” sino que parte de una gran cantidad de acervo documental que incluye expedientes, videos de transmisiones televisivas, audios rescatables de los involucrados en los secuestros y, además, de los propios periodistas constructores del sistema de realidad. Es decir que esta novela tiene una gigantesca masa de textos que se constituyen como pre-textos novelescos y que, en su momento, moldearon la opinión pública.

El caso mencionado es llamativo pues parte de la reubicación espacio-temporal de la captura de Vallarta y Cassez para acomodarse a la transmisión en vivo de los noticieros de la mañana. Así, aunque la mencionada captura de los secuestradores se produjo unas horas antes, el día 9 de diciembre del 2005 los noticieros de los dos grandes consorcios televisivos de México (Televisa y TV Azteca), esperaron, en contubernio con las autoridades policiales del Estado Mexicano, hasta el horario matutino para transmitir “[...] la “captura en vivo de dos peligrosos secuestradores” y la “liberación de tres de sus víctimas” gracias a la heroica intervención de los agentes de la AFI [Agencia Federal de Investigaciones]”⁵. De tal manera, todos los actores involucrados en esta persecución “real” a las bandas de secuestradores se convierten en hacedores de la ficción pues determinan el espacio de la acción, seleccionan las temporalidades, escogen los movimientos de los actores en la escenificación y luego los actúan como realidad en la ficción, los secuestradores hacen su parte y se muestran sorprendidos ante la repetición de la detención consumada: es una realidad perfecta. Y es perfecta dicha realidad porque, entiéndase de la mejor manera, es una ficción: no existe mejor realidad que la construida y planeada por la ficción. En este momento vale la pena que no se olvide lo que Seymour Chatman menciona en su texto *Historia y Discurso* (1990) sobre la característica asociada a que en la construcción de una ficción todo funciona adecuadamente por la presencia de un autor “implícito”:

Es ‘implícito’ es decir, reconstruido por el lector a partir de la narración. No es el narrador, sino más bien el principio que inventó al narrador, junto con todo lo demás en la narración, que amontonó las cartas de esta manera

⁴ Como comentaremos adelante, el montaje mediático sobre su captura traslado la situación al día 9 de diciembre del 2005 en horario matutino con transmisión por cadenas nacionales abiertas. Dicho video (y otros relacionados) se pueden observar en Youtube con el nombre “Detención de Florence Cassez” en <https://www.youtube.com/watch?v=sRNI2pnV-UI>

⁵ Jorge Volpi, Una novela criminal... 61.

especial, hizo que estas cosas sucedieran a estos personajes en estas palabras o imágenes. A diferencia del narrador, el autor implícito no puede contarnos nada. El, o mejor, ello no tiene voz, ni medios de comunicación directa. Nos instruye silenciosamente, a través del diseño general, en todas las voces, por todos los medios que ha escogido para enseñarnos. Podemos entender con claridad la noción de autor implícito si comparamos diferentes obras escritas por el mismo autor real 'pero presuponen diferentes autores implícitos'.⁶

Así, en el México contemporáneo, los policías, los investigadores, el gobierno nacional, los medios de comunicación masivos son, básicamente, autores (implícitos) de ficción que tienen como objetivo entregar a un público receptor una ficción elaborada tan precisa y exacta que haga que se acepte la "realidad" como posible. Para tal efecto se utilizan como principio básico dos elementos básicos de la verosimilitud: la concatenación y la multiplicación. En efecto, para lograr y superar la vieja noción de autor único, el primer procedimiento es crear múltiples voces que van funcionando en un sistema de cadena discursivo-temporal que dan continuidad "histórica" a lo ficcionado. Así, la ficción sale del plano de la individualidad y se instaura como realidad en la medida en que son diversos los agentes que participan de su creación. Es necesario bandas de secuestradores, necesaria es la policía, los secuestrados, los medios de comunicación; para luego establecer un orden de su acción a partir de la narración que, partiendo de un inicio (secuestros de personas), se continua con la "buena labor de las autoridades" en sus investigaciones; para finalmente llegar al desenlace de la historia (liberación y captura). Una vez se logró unificar todos los lazos en secuencias, con todos los tiempos establecidos, y los actores en posición, es necesario que se produzca una multiplicación de la historia que la confirme. Para ello, los medios de comunicación televisivos son fundamentales pues funcionan como difusores-editores de la realidad. Por lo anterior, y en conclusión preliminar, se podría afirmar que lo que sostiene la existencia de sistemas de poder en el México contemporáneo es la capacidad de producir ficciones de estructura tradicional que hacen parecer a la realidad como viable.

Los sobrantes de realidad: la imperfección de la ficción

Ahora, dirigida como ficción tradicional se acompaña a la protagonista mediática Florence, dejando de lado al personaje auxiliar/contrincante Israel Vallarta, desde una forma literaria oficial mexicana como es la antiépica (recordemos los textos tradicionales de la revolución mexicana sobre Villa y Zapata⁷). Además, como menciona Javier Odriozola, los medios no buscan revelar información-construcción de historias sino, muy al contrario, comercializar imágenes o, mejor dicho, vender la memoria a partir de la selección "de un puñado de temas [que] son capaces de atraer la atención del público"⁸.

Vallarta, desde tal perspectiva, es el olvidado en la prisión, una rémora de realidad imperfecta que no cabe en la ficción asumida como verdad histórica. En tal dirección, Volpi finaliza su novela dirigiendo la mirada al remanente de realidad al preguntar: "¿Y

⁶ Seymour Menton. *Historia y discurso* (Madrid: Taurus, 1990), 159.

⁷ En otro lugar hemos reflexionado sobre la construcción de un canon de la Novela de Revolución Mexicana fundada en una negación/antiépica de personajes históricos como Emiliano Zapata o Pancho Villa, entre otros. Oscar Ortega Arango, *Villa y Zapata: hombres en el papel* (Mérida: UADY, 2004).

⁸ Javier Odriozola Chené "Cibernético y "agenda setting"; la configuración de la agenda mediática internacional (Madrid: Revista sobre el mensaje periodístico, 2012), 159.

quién es, a fin de cuentas, Israel Vallarta? ¿Un peligroso secuestrador o la víctima de una gigantesca conspiración?”⁹. Su historia se fue dejando de lado cuando el protagonismo fue asumido por la misma transmisión “recreada” de la captura de los secuestradores:

En cadena nacional, el director de la Policía Federal [Genaro García Luna] confiesa que la detención de Israel y Florence, tal como se vio en los dos noticieros matutinos de mayor audiencia del país, fue una recreación a petición de esos mismos medios. Detengámonos en el sentido de su confesión: obligado a explicar la discrepancia entre el parte de los policías y la transmisión televisiva, García Luna sostiene que esta última es una ficción¹⁰.

Así, los elementos reales (policía) se quejan de que su actuación (recreación) es manipulada por aquellos que se encargan de construir una ficción de la realidad (medios de comunicación). Pero aún más, el conductor principal de uno de los noticieros pide disculpas en su noticiario argumentando que él no tenía idea sobre el montaje¹¹. Para este punto todos son actores de un guion del cual todos rechazan su autoría pero todos participan: son las cotidianas realidades de la ficción dominante. Con lo anterior, como se mencionó, Volpi intenta borrar los límites entre la ficción y la realidad. Sin embargo, tal esfuerzo es mínimo en las palabras del autor pues como lo comenta en el interior de la ficción “Una de las ventajas del novelista es que apenas cuesta trabajo distinguir una escena inverosímil. En otras palabras: una escena falsa”¹². Así, cuando dos agentes llevan en un viaje-recorrido automovilístico a la víctima de un secuestro, para poder identificar en la congestionada Ciudad de México el coche en el cual fue raptada, tienen el “golpe de suerte” de reconocer al secuestrador Jefe en un coche en movimiento en una calle cualquiera. En resumen, al escoger la protagonista y construir la realidad como ficción, se dejan elementos abandonados, se selecciona el horizonte de comprensión¹³, se construye lo posible en la dualidad ficción/realidad; haciendo con ello que, aquel que resurge como el mejor preparado para leer tal entramado es, en últimas, el productor de irrealidad: el escritor de ficción. Tal aspecto se comprende de mejor manera si se observa el otro extremo del proceso de creación de la realidad: los receptores.

Vivencias de realidad: la construcción de los receptores

Para acercarnos a tal cuestión es importante que se hable de la llamada Agenda Setting o Establecimiento de Agenda descrita por Maxwell E. McCombs y Donald Shaw¹⁴.

⁹ Jorge Volpi, Una novela criminal... 477.

¹⁰ Jorge Volpi, Una novela criminal... 71.

¹¹ El video (y otros relacionados) de dicha disculpa se puede observar en Youtube con el nombre “Loret de Mola pide disculpas por el montaje “Cassez”” en <https://www.youtube.com/watch?v=cMG-VAPgnPg>

¹² Jorge Volpi, Una novela criminal... 30.

¹³ Emerith Coreth menciona, retomando la tradición hermenéutica que “Horizonte significa [...] una totalidad comprendida conjunta y atemáticamente o bien pretendida la cual penetra, condicionándolo o determinándolo, en el conocimiento -la percepción o la intelección- de un contenido singular que se abre dentro de esta totalidad de una manera determinada. Esta totalidad puede ser un contexto próximo e inmediato, o sea estrechamente limitado, de acción o de significado, el cual a su vez está en un contexto más amplio y remite a él por cuanto por él es condicionado y determinado”. Emerith Coreth, Cuestiones fundamentales de hermenéutica (Barcelona: Herder, 1972), 104.

¹⁴ Referencia en Javier Odriozola Chené. “Cibernético y “agenda setting”: la configuración de la agenda mediática internacional”. Revista sobre el mensaje periodístico. Vol: 18 num 1(2012): 151-171.

Según ellos, dicha agenda establece que la prioridad de los medios de comunicación es influir en la imaginación pública para construir realidad. Para lograr ello su principal mecanismo era, en el México de la primera década del siglo XXI, la distribución de mensajes en las televisoras tradicionales (no olvidar que las redes virtuales aumentan su cobertura en México hacia la segunda década) quienes ordenaban la realidad y construían las secuencias de verdad histórica. Por ello, los telespectadores de la realidad histórico-fictiva toman por verdad la puesta en escena de la captura de Israel y Florence y, a pesar de las disculpas realizadas por el propio medio y por las autoridades, la población no dejó de verlos como unos secuestradores: en el fondo, la ficción ocultaba la verdad o, mejor dicho, la verdad de las mentiras. Y esto se produce debido a que la mentira, aunque desenmascarada, era perfecta en su montaje, con una excelente producción:

Los directores de escena de la AFI [AGENCIA FEDERAL DE INVESTIGACIÓN] han pensado en cada detalle: no se trata de que las palabras de los reporteros, de Vallarta y de las víctimas se adecuen a lo escrito por ellos, sino de que todos los objetos que los rodean no dejen lugar a dudas sobre su culpabilidad. Aunque resulta inverosímil que los secuestradores hayan tenido allí, a la vista de todos, armas, uniformes de policía, credenciales falsificadas, máscaras, facturas de automóviles robados, esta estética de la acumulación está destinada a no dejar dudas sobre su culpabilidad.

La utilería del crimen.¹⁵

Tal capacidad de creación de ficción consigue que, a pesar de la aceptación de ser un montaje por los productores de realidad, el público receptor pueda, incluso, concebir que los secuestradores fueran víctimas de la creación de un minucioso montaje pero, no por ello, dejen de ser secuestradores. En resumen, una escenificación bien montada confirma su sentido de realidad y construye verdad histórica. Es más, la llamada “verdad” de lo acontecido aparece como un elemento adicional en el constructo de la realidad-fictiva. Así, en una entrevista telefónica en vivo al director de la AFI, Genaro García Luna, se recibe la llamada de Florence desde la prisión para intentar desmentir lo dicho por el director asegurando que la detuvieron un día antes (el 8 de diciembre y no el 9 en la madrugada). Dice la periodista y se transcribe en la novela:

Florence al aire por medio de una llamada.

“¿Tienes algo que decir?”, le pregunta Denise [periodista]

“Sí, fue detenida el 8 de diciembre, en la carretera, y me secuestraron en una

camioneta, no fui arraigada el 9, eso es falso”, explica Florence ... y, dirigiéndose a García Luna, añade: “Perdóname, señor, pero es falso que está diciendo eso. A mi me detuvieron el 8 de diciembre a las 11:00 de la mañana. Estaba yo en un coche, me detuvieron, me pusieron adentro de una camioneta y me guardaron en esta camioneta todo el día del 8. El 9 en la mañana, a las 5:00 de la mañana, me echaron a la fuerza. A la fuerza me pegaron y a la fuerza me pusieron en esta cabañita adentro del rancho¹⁶.

Sin dedicarnos a reflexionar sobre la oportuna aparición del Florence en la escena periodística en un noticiero nocturno de alta audiencia, su acceso a un receptor de televisión, su acceso a un teléfono, la apertura de la línea de comunicación con un

¹⁵ Jorge Volpi, Una novela criminal... 92.

¹⁶ Jorge Volpi, Una novela criminal... 73.

noticiero y la inédita comunicación con el director de una agencia federal de investigación en un voz a voz; lo que más llama la atención es que (a pesar de lograr la intervención del gobierno francés), la reacción de la población mexicana fue no cambiar la perspectiva sobre ella. Incluso en el carnaval de Mazatlán (Sinaloa) en el año 2013, “la multitud hace arder una muñeca de cartón piedra con la efigie de Florence Cassez. Su figura ha sido elegida para la llamada Quema del Mal Humor”¹⁷. Así, lo que se evidencia es que no importa ningún otro factor asociado a la realidad sobre el fenómeno: lo importante es que sea una ficción que resulta en una secuencia exacta que confirma, en últimas, el valor de verdad, más allá de la realidad: la verdad sólo es posible porque se comprende desde la ficción.

Estos procedimientos hacen que, aun asumiéndose como creadores de ficción, tanto los medios televisivos como las autoridades logran su cometido anulando cualquier duda sobre la crueldad de la secuestradora francesa Florence Cassez. De esta manera, la agenda establecida nos evidencia que el ejercicio del poder que se desarrolla en México al iniciar el siglo XX no requiere de la realidad sino que se fundamenta en las tensiones narrativas de la ficción que, aunque el público-ciudadano-receptor reconoce como con algunas limitantes, las asume como las únicas creíbles para entender y conocer la realidad.

Redirección a la labor literaria: los límites de la ficción

Tal camino deja a la literatura en una extraña encrucijada. La realidad, para ser creíble como tal, tiene que ser poseída por los atributos de la ficción (protagonista, inicio-desarrollo-final), giros inesperados, etc.; para, al final, confirmar un sentido primordial de verdad. En tanto, la ficción que crítica al poder (como la novela en cuestión) tiene que orillarse a contar una realidad reconvertida a partir de la fuerza documental, las declaraciones, las grabaciones, etc. En resumen, luego de los abusos del montaje histórico, se comienza a vivir una forma de realismo decimonónico que se autoreclama como capaz de reflejar la realidad: cuando todos vivimos en la ficción, el arte tiene que regresar a ‘ver’ el mundo. Por ahora, la respuesta aún es incompleta e inicia con el desmonte de la realidad como ficción.

Sin embargo, y por ahora, si se puede afirmar que desmenuzar información, citar documentos, transcribir entrevistas y ejemplificar genera dos tipos de lectura. En un primer plano, *Una novela criminal* sirve como mecanismo para hacer notar la manipulación de información a la que nos vemos sometidos por los medios de comunicación y las autoridades mexicanas en la construcción de una realidad histórica a partir de los elementos propios de ficción tradicional. Sin embargo, en un segundo plano, la novela intenta, como lo señala y autodenomina el propio autor, mostrar de la forma más “realista” posible la verdad directa de lo sucedido entre las autoridades y la pareja de secuestradores. Es evidente que las dos lecturas se entremezclan ya que son complementarias pues no podemos tener un juego de realidad-ficción sin un acontecimiento verídico constatable en la realidad cotidiana que envuelve a la sociedad pues, sin esto, la ficción quedaría como eso, una historia que surgió de la imaginación y fue plasmada en papel, más no le estaría creando una realidad al lector. Con ello se confirma, como menciona Esteba Dipaloo, que: “La producción de relaciones sociales y la propia experiencia social se evidencian como formas estéticas, porque las imágenes

¹⁷ Jorge Volpi, *Una novela criminal*... 448.

circulan y experimentan la vida social como una sensibilidad”¹⁸. Pero, también tendríamos que decir que el proceso de percepción de lo real ha sufrido una constante estetización de la verdad tendiente a la real-ización de la ficción. El resultado de lo anterior es poner en duda la noción misma de una realidad que parece más fictiva en cuanto mayor intervención del poder presenta, mientras que la ficción discursiva parece el único camino para salir del mar de irrealidad del México contemporáneo. Es decir, *Una novela criminal* evidencia que, al extenderse los mecanismos de ficción a todas las esferas de vivencia de la realidad histórica, es necesario revertir el espejo y poner en primer plano un retorno a la realidad como centro de la literatura: su crítica es apenas un primer paso.

Bibliografía

Chatman, Seymour. Historia y discurso. Madrid: Taurus. 1990.

Coreth, Emerith. Cuestiones fundamentales de hermenéutica. Barcelona: Herder. 1972.

Dipalao, Esteban M. “La producción imaginal de lo social”. Revista Memoria académica – VI jornadas de sociología de la Universidad Nacional de La Plata. La Plata: UNLP. 2010. 5-15.

Eco, Umberto. Interpretación y sobreinterpretación. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.

Ludmer, Josefina. “Literaturas postautónomas 2.0”. Revista Propuesta Educativa Vol: 2 num 32 (2009): 41-45. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=403041704005>. Consultado el 28 de marzo del 2019.

Ortega Arango, Oscar. Villa y Zapata: hombres en el papel. Mérida: UADY. 2004.

Odrizola Chené, Javier. “Cibernético y “agenda setting”: la configuración de la agenda mediática internacional”. Revista sobre el mensaje periodístico. Vol: 18 num 1 (2012): 151-171.

Prada Oropeza, Renato. El discurso testimonio y otros ensayos. México: UNAM. 2001.

Volpi, Jorge. Una novela criminal. Barcelona: Alfaguara. 2018.

CUADERNOS DE SOFÍA EDITORIAL

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.

¹⁸ Esteban M. Dipalao, “La producción imaginal de lo social”, Revista Memoria académica – VI jornadas de sociología de la Universidad Nacional de La Plata (La Plata: UNLP, 2010), 5.